

GOTHA



THÜRINGER
STÄDTE

natürlich klassisch



SCHLOSS FRIEDENSTEIN

GB. *Friedenstein Palace* · F. *Château Friedenstein*

I. *Castello Friedenstein* · NL. *Slot Friedenstein*

J. フリーデンシュタイン城

WWW.THUERINGER-STAEDTE.DE

Thüringen
-entdecken.de



Entdecken Sie eine der schönsten
Residenzstädte Thüringens.




SCHLOSSBERG


GB. Schlossberg F. Schlossberg I. Schlossberg


NL. Berg met kasteel J. シュロスベルク



G O T H A

 In alten Reisebeschreibungen wird Gotha oft als die schönste und reichste Thüringer Stadt dargestellt. Die ehemalige Residenzstadt des Herzogtums Sachsen-Gotha ist leicht zu erreichen und bietet mit ihren historischen Bauwerken und Denkmälern für jeden Geschmack etwas. Erstmals schriftlich erwähnt wird Gotha als „villa gotaha“ in einer Urkunde Karls des Großen im Jahre 775.

 In old travel books Gotha is often described as the richest and most attractive city in Thuringia. The former seat of the duchy of Saxe-Gotha is easy to reach and with its historic buildings and monuments offers something for every taste. Gotha is first mentioned in writing as "villa gotaha" in a document from Charlemagne in 775.

 Dans les anciennes descriptions touristiques, Gotha fut souvent présentée comme la ville la plus belle et la plus riche de la Thuringe. Ancienne ville résidentielle des ducs de Saxe, Gotha est facile d'accès et se présente par la diversité de ses constructions comme une curiosité pour tous les goûts. Gotha fut citée pour la première fois en tant que «ville gotaha» dans un document officiel de Charlemagne en l'an 775.

GB. Discover one of Thuringia's most beautiful towns | F. Découvrez l'une des villes résidentielles les plus belles de Thuringe | I. Scoprite una delle città più belle della Turingia, antica residenza ducale | NL. Leer een van de mooiste residentiesteden van Thüringen kennen | J. テューリングンの居城都市によろこそ



BUTTERMARKT

GB. Buttermarkt | F. Buttermarkt

I. Piazza Buttermarkt | NL. Buttermarkt

J. ブッターマルクト

Schlossgasse „Fallada“

GB. „Fallada“ passage | F. Schlossgasse „Fallada“

I. Schlossgasse „Fallada“ | NL. Kasteelsteegje

„Fallada“ | J. シュロス横丁「ファラーダ」

Innungshalle

GB. Guildhall | F. Salle des commerçants

I. Sala delle confederazioni artigianali

NL. Gildenhuis | J. イヌングホール



Gotha viene spesso descritta in antichi diari di viaggio come la città più bella e più ricca della Turingia.

Ex residenza del ducato di Sassonia, Gotha è facile da raggiungere ed offre attrattive per tutti i gusti, grazie ai propri edifici e monumenti storici.

Nell'anno 775 la città fu citata per la prima volta come "villa gotaha" in un documento di Carlo il Grande.



In oude reisbeschrijvingen wordt Gotha vaak als de mooiste en rijkste stad van Thüringen beschreven.

De voormalige residentiestad van het hertogdom Saksen-Gotha is gemakkelijk te bereiken en biedt met haar historische bouwwerken en monumenten voor elk wat wils. Schriftelijk vermeld, wordt Gotha voor het eerst als "villa gotaha" in een oorkonde van Karel de Grote in het jaar 775.



古い旅行案内書を見ると、ゴータはテューリングン美しく豊かな町と紹介されています。その昔ザクセン・ゴータ侯爵の宮廷都市であったゴータは、交通の便が良く、あらゆるスタイルの歴史的な建物や記念碑が見られます。ゴータの名が初めて歴史に登場するのは、775年カール大帝の証文において、「ヴィタ・ゴタハ」と言及された時でした。

Besuchen Sie Schloss Friedenstein mit seinen wertvollen Kunstsammlungen aus aller Welt ...



FESTSAAL SCHLOSS FRIEDENSTEIN

GB. Banqueting hall of Friedenstein Palace **F.** La salle des fêtes au château Friedenstein **I.** Salone del castello di Friedenstein
NL. Feestzaal van slot Friedenstein **J.** フリーデンシュタイン城宴の間

Johann Melchior Dinglinger: Elefant. 1710



Beherrschendes Bauwerk Gothas ist der imposante Bau von Schloss Friedenstein, die größte frühbarocke Schlossanlage Deutschlands aus dem 17. Jahrhundert. Im Westturm des Schlosses befindet sich das Ekhof-Theater. Das 1774 unter dem Schauspieler Conrad Ekhof gegründete Gothaer Hoftheater war das deutschlandweit erste mit fest angestellten Schauspielern. Das inzwischen nach ihm benannte Theater ist europaweit das älteste Barocktheater mit fast vollständig erhaltener historischer Bühnentechnik aus dem Jahre 1681. Während des alljährlich im Juli und August stattfindenden „Ekhof-Festivals“ wird Theater, Musik und Literatur aus der Entstehungs- und Blütezeit des Hoftheaters präsentiert.

Neben dem Historischen Museum und dem Museum der Natur, ist auch die Schlosskirche sehenswert. Im Schlossmuseum erlebt man authentische Räume des Barock und Klassizismus. Der Landschaftspark mit Orangerie um Schloss Friedenstein entstand in seiner ersten Fassung 1770 und lädt jederzeit zu einem Spaziergang ein. Das am Park gelegene Herzogliche Museum ist eines der größten Kunstmuseen in Thüringen und zeigt u. a. das berühmte „Gothaer Liebespaar“, die älteste Darstellung eines Liebespaares auf einem Bild von 1484. Im 17. und 18. Jahrhundert entwickelte sich das Gothaer Verlagswesen zu einer über die deutschen Grenzen hinausgehenden Bedeutung, hier erschien u. a. die erste Gesamtausgabe der Werke Voltaires mit 71 Bänden. Der

„Almanac de Gotha“, das Verzeichnis des deutschen Adels, wurde als „Der Gotha“ zu einem Markenzeichen der Stadt. In der Forschungsbibliothek im Schloss Friedenstein sind Exemplare des Adelskalenders zu sehen. Gotha ist idealer Ausgangspunkt für zahlreiche Ausflugsmöglichkeiten in den Thüringer Wald und auf den nahegelegenen Boxberg.



The building which dominates Gotha is the imposing 17th century Schloss Friedenstein, the largest early baroque palace and grounds in Germany. The Ekhof Theatre is located in the west tower of the castle.

GB. Visit Friedenstein Palace and admire its exquisite collections from around the world...

F. Visitez le château de Friedenstein avec ses prestigieuses collections du monde entier... | **I.** Visitate il castello Friedenstein con le sue preziose collezioni d'arte da tutto il mondo | **NL.** Bezoek kasteel Friedenstein met zijn waardevolle kunstverzamelingen uit de hele wereld... | **J.** 世界中の貴重な美術品に出会えるフリーデンスシュタイン城



KUNSTKAMMER IM SCHLOSSMUSEUM

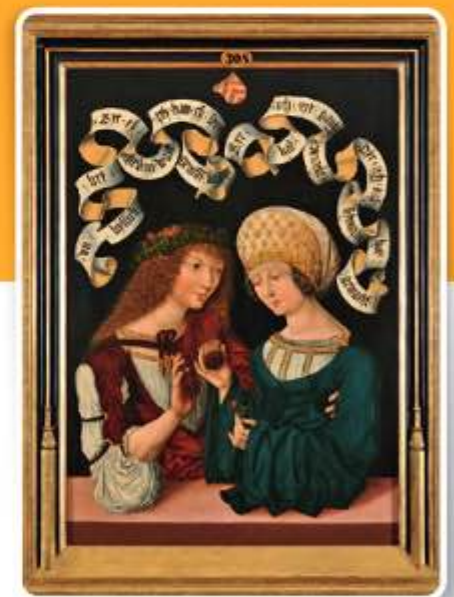
GB. Art treasures at the palace museum | **F.** chambre de l'art dans le musée du château

I. Stanza del tesoro nel Museo del castello | **NL.** Kunstkamer in het slotmuseum

J. フリーデンスシュタイン城美術館

The Gothaer Hoftheater, founded in 1774 under the actor Conrad Ekhof, was the first in Germany to have permanently employed actors. The theatre which now bears his name is the oldest baroque theatre in Europe. Its almost completely preserved historic stage equipment dates from 1681. The "Ekhof Festival" in July and August every year presents theatre, music and literature from the early times and the heyday of court theatre. Aside from the Museum of History and the Museum of Nature, the Castle Church is also worth seeing. In the Castle Museum you will find authentic rooms from the Baroque and Classical periods. The landscape park with orangery around Schloss Friedenstein was originally laid out in 1770, and is always inviting for a stroll.

The Ducal Museum is situated in the park and is one of the largest art museums in Thuringia. Among other things, it is possible to see the famous "Pair of Lovers", painted in 1484, which is the oldest depiction of two lovers in one picture. In the 17th and 18th centuries publishing in Gotha developed an importance which extended beyond the borders of Germany. The works published here included the first complete works of Voltaire in 71 volumes. The "Almanac de Gotha", the peerage of the German aristocracy, became known as "der Gotha" and a trademark of the city. Examples of the peerage can be seen in the research library in Schloss Friedenstein. Gotha is the ideal starting point for many excursions into the Thuringian Forest mountains.



Gothaer Liebespaar

GB. Gotha Lovers | **F.** Le couple d'amoureux de Gotha | **I.** Amanti di Gotha | **NL.** Liefdespaar van Gotha

J. ゴータの恋人たち


... und einer großartigen Park- und Gartenlandschaft.



ORANGERIE

GB. Orangery F. L'orangerie I. Orangerie

NL. Orangerie J. オランジェリー

 Le bâtiment surplombant Gotha est l'imposant château de Friedenstein, qui est l'ensemble le plus important du nouveau baroque du 17^{ème} siècle en Allemagne.

Dans la tour à l'ouest du château se trouve le théâtre «Ekhof». Le théâtre de la cour gotha fondé en 1774 sous l'égide de l'acteur Conrad Ekhof fut le premier dans toute l'Allemagne avec des acteurs engagés sous contrats. Le théâtre, entre temps baptisé de son nom, est le théâtre baroque le plus ancien dans toute l'Europe avec une technique de scène presque entièrement conservée datant de l'année 1681.

Durant le «festival Ekhof» en juillet et en août, qui se déroule chaque année, du théâtre, de la musique et de la littérature du temps de la création et de l'âge d'or du théâtre de la cour seront présentés.



Outre le Musée d'histoire et le Musée de la nature, l'église du château mérite aussi d'être vue. Dans le musée du château certaines pièces datent des époques baroque et classique et sont restées authentiques.

Le parc paysagé avec l'orangerie autour du château Friedenstein apparut dans sa première version en 1770 et invite en permanence à

une promenade. Le musée ducal, dans le parc, est l'un des plus grands musées des beaux-arts en Thuringe et on y retrouve entre autres la plus ancienne représentation de deux personnes sur un tableau, la célèbre peinture "Le Couple d'Amants" datant de 1484.

Au cours du 17^{ème} et 18^{ème} siècle, le secteur de l'édition, à Gotha, se développa pour pren-

GB. ...and its magnificent park and gardens | F. ...et avec un grandiose espace et parc paysager | I. ...e il grandioso parco | NL. ...en een schitterend park- en tuinlandschap | J. そしてフリーデンスシュタイン城庭園のすばらしい景観美




DORISCHER TEMPEL IM SCHLOSSPARK

GB. Doric temple in the park | F. temple dorique dans le parc | I. Tempio dorico nel parco | NL. Dorische tempel in het park | J. 庭園内のドーリア式神殿

Landschaftspark im englischen Stil

GB. English-style landscaped park | F. Parc paysager dans le style anglais
I. Parco all'inglese | NL. Landschapspark in Engelse stijl | J. 英国庭園

dre une importance qui dépassa les frontières de l'Allemagne, ici, paru entre autre la première édition des œuvres complètes de Voltaire en 71 volumes. L'«Almanac de Gotha», le registre de la noblesse allemande devint un symbole de la ville sous le nom de «Der Gotha» (Le Gotha). Dans la bibliothèque de recherche du château Friedenstein, on peut consulter des exemplaires de calendriers des nobles. Gotha est le point de départ de nombreuses possibilités d'excursions dans la forêt de Thuringe.

 La maggiore opera architettonica di Gotha è l'imponente castello di Friedenstein, la principale costruzione del primo barocco in Germania, risalente al XVII secolo. Nella torre occidentale del castello si trova il teatro Ekhof. Il locale teatro di corte, fondato nel 1774 con l'attore Conrad Ekhof,

fu il primo su tutto il territorio tedesco ad avere un compagnia stabile di attori. Si tratta del più antico teatro barocco in Europa con una tecnica scenografica storica quasi perfettamente conservata che risale al 1681. Durante l'«Ekhof festival» che si svolge ogni anno in luglio e agosto vengono presentati teatro, musica e letteratura del periodo in cui nacque e prosperò il teatro cortigiano. La chiesa del castello rappresenta, insieme al Museo Storico e al Museo di Storia Naturale, un punto di grande interesse. Nel museo del castello è possibile visitare stanze risalenti al Barocco e Classicismo nella loro forma originale. Il parco con orangerie intorno al castello di Friedenstein è sorto per la prima volta nel 1770 e invita sempre ad una passeggiata. Il Museo Ducale, ubicato all'entrata del parco, rappresenta una delle più grandi gallerie d'arte della Turingia e ospita, tra le altre opere, i famosi «Amanti di Gotha», la più an-

tica raffigurazione di una coppia di innamorati in un dipinto del 1484. Nel XVII e XVIII secolo si sviluppò la casa editoriale di Gotha, che assunse un'importanza sovranazionale. Qui vennero pubblicate per la prima volta tutte le opere di Voltaire in 71 volumi. L'«Almanac de Gotha», l'almanacco della nobiltà tedesca, definito «il gotha», divenne un simbolo della città. Nella biblioteca del castello di Friedenstein è possibile ammirare esemplari dell'almanacco nobiliare. Gotha è il punto di partenza ideale di svariate possibilità di escursione nella selva turingia.





GOTHARDUSFEST

GB. *Gothardus festival* F. *Fête de Gothardus* I. *Festa di S. Gothardus*

NL. *Gothardus-feest* J. *ゴータルデウスフェスト*


 Het heersende bouwwerk van Gotha is het imposante gebouw slot Friedenstein, het grootste vroeg-barokke slot van Duitsland uit de 17de eeuw. In de westertoren van het slot bevindt zich het Ekhof-theater. Het in 1774 onder toneelspeeler Conrad Ekhof opgerichte hoftheater van Gotha was het eerste in Duitsland met toneelspelers in vaste dienst. Het intussen naar hem genoemde theater is het oudste baroktheater van Europa met haast volledig be-

waard gebleven toneelinrichting uit het jaar 1681. Gedurende de jaarlijks plaatsvindende "Ekhof-Festivals" wordt theater, muziek en literatuur uit de ontstaans- en bloeitijd van het hoftheater gepresenteerd.

Naast het Historisch Museum en het Natuurmuseum is ook nog de Slotkerk bezienswaardig. In het Kasteelmuseum zijn authentieke kamers van de barok en het classicisme dichtbij te beleven. Het landschapspark met orangerie om het slot Friedenstein heen ontstond in de eerste uitvoering ervan in 1770 en nodigt uit tot een wandeling. Het aan het Park gelegen Hertogelijke Museum is een van de grootste kunstmusea in Thüringen en exposeert o.a. het beroemde 'Minnende Paar van Gotha', de oudste schildering van een minnende paar, een schilderij van 1484.

In de 17de en 18de eeuw ontwikkelde de uitgeverwereld van Gotha zich tot de grenzen van Duitsland ver overstijgende beteke-

nis. Hier verscheen o.a. de volledige uitgave van de werken van Voltaire in 71 delen. De "almanak van Gotha", het register van de Duitse adel werd als "de Gotha" een soort handelsmerk voor de stad. In de wetenschappelijke bibliotheek in slot Friedenstein zijn exemplaren van de adelskalender te zien. Gotha is een ideaal uitgangspunt voor talrijke excursies naar het Thüringer Woud.

 フリーデンシュタイン城は、ゴータ最大の17世紀の建築物であるだけでなく、初期バロック様式ではドイツ最大のお城でもあります。城の西塔にはエックホーフ劇場があります。役者コンラート・エックホーフが1774年に設立したゴータ宮廷劇団は、ドイツで初めて常勤役者を採用しました。後に彼の名が冠されるこの劇場は、ヨーロッパ最古のバロック劇場です。1681年当時の

GB. Experience Gotha at any time of year | F. Vivez Gotha en toute saison!
 I. Venite a conoscere Gotha in ogni stagione! | NL. Beleef Gotha vier seizoenen lang!
 J. 四季折々のゴータの魅力体験!



KONZERTE VON ROCK, POP BIS KLASSIK

GB. Concerts from Rock, to Pop and even Classical music | F. Concerts de rock, de pop, jusqu'à la musique classique | I. Concerti di vario genere: dal rock al pop, fino alla musica classica | NL. Concerten van rock, pop tot klassiek
 J. ロック、ポップ、クラシックコンサート

WEIHNACHTSMARKT

GB. Christmas market | F. marché de Noël | I. Mercatino di Natale | NL. Kerstmarkt
 J. クリスマスマーケット

古い舞台装置が完全に残されています。毎年7月と8月に開催される「エックホフ・フェスティバル」では、宮廷劇場初期から全盛期にかけての演劇、音楽、文学を体験できます。城内には地方民族博物館や礼拝堂などの見所があります。城内美術館には中世からルネサンス期の作品が展示され、特に絵画史上初めてカップルを描いた1484年の作品「ゴータの恋人たち」は有名です。城の周りに1770年に造られた庭園やオランジェリーは、季節を問わず散策に最適です。庭園内の自然博物館は、テューリングン最大の規模を誇ります。17、18世紀にかけて、ゴータの出版業界はドイツ国境を越えて強い影響力を持ちました。その一例が全71巻のポルテール全集初版です。ドイツの貴族名鑑『アルナッハ・デ・ゴータ』は「デア・ゴータ」の呼称で町のトレードマークとなり、



Thüringer Waldbahn nach Bad Tabarz

現在も城内の研究図書館で見ることができます。ゴータはテューリングンの森の多数の遠足路の理想的な出発点であり、近郊にはドイツ最古の競馬場のあるボックスベルクがあります。

GB. Thuringian Forest tram to Tabarz | F. Train sylvestre de Thuringe pour Tabarz | I. Trenino di montagna della Turingia diretto a Tabarz | NL. Thüringer "Waldbahn" naar Tabarz | J. テューリングンの森鉄道でタバルツへ

Feiern Sie mit uns die Sommerhighlights Gothardusfest, Ekhof-Festival und Barockfest.



GOTHARDUSFEST

GB. Gothardus festival **F.** Fête de Gothardus **I.** Festa di S. Gothardus
NL. Gothardus-feest **J.** ゴータルデウスフェスト

BAROCKFEST

GB. Baroque Festival **F.** Festival baroque **I.** Festa barocca
NL. Barokfeest **J.** バロックフェスト

 Jährlich am ersten Maiwochenende wird das besuchenswerte und mit historischem Charme versehene Stadtfest zu Ehren des Schutzpatrons St. Gothardus durchgeführt. (www.gothardusfest.de)

Die große Vergangenheit des 1681–83 erbauten Schlosstheaters wird jährlich von Juli bis August während des Ekhof-Festivals zum Leben erweckt. Dem Besucher erschließt sich eine Welt voller faszinierender Effekte des Theaterspiels. Erlebt man den Zauber der Kulissenverwandlung, Sturm, Donner und Flugmaschinen, dazu die Akteure auf den Bühnenbrettern, wird man das Ekhof-Theater in Gotha nie mehr vergessen. (www.ekhof-festival.de)

Am letzten Wochenende im August wird Schloss Friedenstein Kulisse für das erlebnisreiche „Barockfest“. Die Besucher können das Herzogpaar mit seinem Hofstaat und seinen Hofbeamten beispielsweise bei der Audienz oder bei Rundgängen im Schloss erleben.

Im Schlosshof veranschaulichen Händler, Handwerker und andere Akteure in historischen Kostümen das farbenfrohe lebhaftes Treiben einer fürstlichen Residenz im 18. Jh.



On the first weekend in May each year, Gotha holds a town festival in honour of its patron saint, St. Gothard. It is a delightful event with a historical flavour and has plenty to offer visitors. (www.gothardusfest.de)

In July and August, the Ekhof Festival recalls the fascinating history of the palace theatre, built between 1681 and 1683, and introduces visitors to a variety of splendid theatrical effects. The magic of changing sets, aerial devices, thunder and storm effects – and actors treading the boards – all combine to make Gotha's Ekhof Theatre an unforgettable experience for visitors. (www.ekhof-festival.de)

On the last weekend in August, Friedenstein Palace becomes the setting for the Baroque Festival. The visitors can see the Duke and the Duchess with their household and officials, for example while in Ducal audience or walking through the castle. The palace courtyard becomes a lively tableau depicting court life, with traders, craftspeople and folk in historical costume demonstrating the colourful comings and goings at an 18th-century royal palace.



Tous les ans, le premier week-end de mai, a lieu une manifestation haute en couleurs qui attire les foules: la fête en l'honneur du patron de la ville, Saint Gothardus (www.gothardusfest.de). Le passé prestigieux du Théâtre du château, construit en 1681-83, revit chaque année de juillet à août à l'occasion du Festival Ekhof. Les visiteurs sont conviés à plonger dans le monde fascinant des effets de théâtre. Avec la magie du changement de décor, la tempête, le tonnerre, les machines volantes et

GB. Join us for our summer celebrations: Gothardus festival, Ekhof Festival and Baroque Festival | **F.** Fêtez avec nous les points forts de l'été: Fête de Gothardus, Festival d'Ekhof et Festival baroque | **I.** Festeggiate con noi gli eventi clou dell'estate: la Festa di S. Gothardus, il Festival Ekhof e la Festa barocca | **NL.** Vier samen met ons de leukste zomerfeesten: Gothardus-feest, Ekhof-Festival en Barokfeest | **J.** 夏の風物詩ーゴータルデウスフェスト、エックホーフフェスティバル、ロックフェスティバルを楽しみましょう。



HÖLZERNE BÜHNENMASCHINERIE UND ZUSCHAUERRAUM IM EKHOFF-THEATER

GB. *Wooden set-changing machinery and auditorium at the Ekhof Theatre*

F. *Machinerie en bois et espace des spectateurs dans le Théâtre d'Ekhof* | **I.** *Macchinari in legno del palcoscenico e sala del Teatro Ekhof*

NL. *Houten toneelinrichting en toeschouwersruimte in het Ekhof-theater* | **J.** エックホーフ劇場木の舞台装置と観客席

les acteurs sur scène, le Théâtre d'Ekhof à Gotha devient un événement inoubliable. (www.ekhof-festival.de)

Le dernier week-end d'août, le château de Friedenstain devient le décor historique pour la Fête du Baroque, riche en événements divers. Les visiteurs peuvent admirer le duc et la duchesse avec la cour et leurs fonctionnaires, par exemple pendant une audience ou pendant des rondes dans le château. Dans la cour du château, les marchands, artisans et autres acteurs drappés dans leurs costumes historiques vous feront revivre le quotidien animé et bariolé d'une résidence princière du 18e siècle.



Tutti gli anni, il primo fine settimana di maggio, la città rende onore al suo patrono, S. Gothardus, con una festa storica che merita senz'altro una visita. (www.gothardusfest.de)

Il glorioso passato del teatro del castello, costruito negli anni 1681-83, torna a vivere ogni anno in luglio e agosto durante il Festival Ekhof. E' un mondo ricco di magie teatrali e di fantastici effetti speciali quello che si svela al visitatore: cambi di scenari, tempeste, tuoni, aerei, e naturalmente gli attori sulla scena. Uno spettacolo al Teatro Ekhof non si dimentica più. (www.ekhof-festival.de)

Nell'ultimo fine settimana di agosto si svolge nel castello Friedenstain l'emozionante Festa barocca. Il visitatori possono ad esempio incontrare il duca e la duchessa con la loro corte al seguito ad un'udienza o durante le visite al castello. Nel cortile del castello mercanti, artigiani e altri figuranti in costumi storici rievocano il vivace andirivieni di una residenza principesca nel 18° secolo.

GB. Elk jaar in het eerste weekend van mei vindt het traditionele en sfeervolle stadsfeest plaats ter ere van de beschermheilige St. Gothardus: zeker de moeite van een bezoek waard. (www.gothardusfest.de)

Het grootse verleden van het slottheater, gebouwd tussen 1681 en 1683, komt elk jaar van juli tot augustus weer tot leven tijdens het Ekhof-Festival. De bezoeker betreedt een wereld waarin hij de fascinerende kanten van het theaterspel leert kennen. Iedereen die de magie van de decorwisseling, storm, donder en vliegmachines, en natuurlijk de acteurs op het toneel beleeft, zal het Ekhof-Theater niet snel vergeten. (www.ekhof-festival.de)

In het laatste weekend van augustus is kasteel Friedenstain het decor voor het Barokfeest met z'n grote verscheidenheid aan evenementen. De bezoekers kunnen het hertogelijke paar met zijn hofstoet en de hofambtenaren bijvoorbeeld tijdens de audiënties en de rondgangen in het kasteel beleven. Op het kasteelplein spelen handelaren, ambachtslui en andere toneelspelers, gekleed in historische kostuums, het kleurrijke, drukke leven in een vorstelijke residentie tijdens de 18e eeuw na.

J. 毎年5月最初の週末に、守護聖人聖ゴータルデウスに敬意を表する歴史的祭り「ゴータルデウスフェスト」が開催されます。(www.gothardusfest.de)

毎年7月から8月にかけてエックホーフフェスティバルが開催され、1681年から1683年にかけて劇場が誕生したときの歴史が現在に蘇ります。凝った舞台演出に視線が釘付けになります。魔法のような背景の転換から現れる、嵐、雷、飛行機、俳優たちを一度体験すると、二度とエックホーフ劇場を忘れることができなくなるでしょう。(www.ekhof-festival.de)

8月最後の週末、フリーデンシュタイン城はバロックフェストの舞台となります。侯爵や宮廷役人、召使たちの様子が、例えば謁見や狩りへ出かける場面を通して鑑賞できます。中庭では商売人、職人などに扮した役者たちが当時の衣装をまとい、華やかに18世紀当時の宮廷の様子を再現してくれます。

Erkunden Sie „Geheimtipps“ oder wandeln Sie auf den Spuren interessanter Persönlichkeiten.



KASEMATTEN

GB. Casemates F. Casemates
I. Casematta NL. Kazematten
J. 要塞

VERSICHERUNGSMUSEUM E.W.ARNOLDI

GB. House of Insurance History F. Maison de l'Histoire des Assurances
I. Casa della storia delle assicurazioni
NL. „Versicherungsmuseum E.W.Arnoldi“ J. 保險歷史博物館



UNTER TAGE

Schloss Friedenstein beherbergt nicht nur weltbekannte Kunst- und Kulturschätze. Der Schlossbau ist von einer der stärksten barocken Festungsanlagen Mitteldeutschlands umgeben. Ein Rundgang durch die Kasematten erstreckt sich auf 300 m Länge und dauert ca. 1 Stunde.

GROSSE PERSÖNLICHKEITEN

Gotha spielt in der Reformationszeit eine wichtige Rolle. Mehrmals weilte Martin Luther in der Stadt und predigte im Augustinerkloster. Schloss Friedenstein verwahrt zahllose Schätze aus der Lutherzeit, darunter eine riesige Sammlung von Gemälden und Graphiken der Malerfamilie Cranach.

Gotha wurde bis in die dreißiger Jahre auf Poststempeln „Stadt der Versicherungen“ genannt. Ernst Wilhelm Arnoldi gründete hier 1820 und 1827 die beiden Muttergesellschaften der Gothaer Versicherungen als erste überregionale Feuerversicherung und Lebensversicherung. Arnoldi wird in der Fachliteratur als Vater des deutschen Versicherungswesens bezeichnet.

Ein weiterer berühmter Gothaer ist der Pädagoge und Schulreformer Andreas Reyher. Er reformierte unter den schwierigen Verhältnissen im 30jährigen Krieg und der Nachkriegszeit das Schulwesen auf der Grundlage seines „Schulmethodus“ von 1640, einem Handbuch für den Unterricht.



BELOW GROUND

Not only does Friedenstein Palace possess a wealth of artistic and cultural treasures, it is also surrounded by one of the most formidable fortifications in the whole of central Germany. The tour in the Casemates stretches for 300 m and lasts about an hour.

GREAT INDIVIDUALS

In the age of Reformation Gotha plays an important part. Martin Luther stayed in town several times and preached in the Augustinian monastery. The Friedenstein Palace keeps numerous treasures from the time of Luther, for example a huge collection of paintings and graphics of Lucas Cranach.

Until the 1930s, letters from Gotha were postmarked „from the insurance town“. When Ernst Wilhelm Arnoldi – often described as the „father of insurance in Germany“ – founded two insurance companies in Gotha in 1820 and 1827, he created the first nationwide fire and life insurance organisations.

The reforming educationalist Andreas Reyher was another of Gotha's great sons. In the difficult circumstances during and after the Thirty Years War, he undertook a reform of the education system in line with his „school method“ of 1640, a teaching handbook.



EN JOURNÉE

Le château de Friedenstein abrite des trésors artistiques et culturels mondialement connus. L'édifice du château est entouré par des fortifications baroques parmi les plus solides d'Allemagne centrale. Une visite des casemattes s'étire sur 300 m, et dure environ une heure.

GRANDES PERSONNALITÉS

A l'époque de la Réformation la ville de Gotha joue un rôle important. Martin Luther y séjourna plusieurs fois et prêcha dans le couvent des augustins. Le château Friedenstein garde des valeurs innombrables du temps luthérien, parmi une collection vaste de tableaux et d'estampes de Lucas Cranach.

Jusque dans les années trente, les tampons de la poste indiquèrent que Gotha était «la ville des assurances». En 1820 et 1827, Ernst Wilhelm Arnoldi fonda les deux maisons-mère des Assurances de Gotha, les premières assurances-vie et anti-feu supra-régionales. Les historographes considèrent Arnoldi comme le père du système allemand d'assurances.

Une autre personnalité illustre de Gotha est le pédagogue et réformateur d'école Andreas Reyher. Dans des conditions difficiles, pendant la guerre de trente ans et après la guerre, il reforma le système scolaire en s'appuyant sur sa «méthode scolaire» de 1640, un manuel d'enseignement.

GB. Discover some „insider's tips" or walk in the footsteps of great individuals | **F.** Explorez les "tuyaux" ou partez sur les traces de personnalités illustres | **I.** Esplorate angoli segreti o seguite le tracce di interessanti personalità | **NL.** Leer nieuwe plekjes kennen of wandel in de voetsporen van interessante persoonlijkheden | **J.** 穴場スポットや著名人の足跡を訪ねて

NEI SOTTERRANEI

Il castello Friedenstein non ospita solo famosi tesori d'arte e cultura. L'edificio è circondato da una delle più poderose strutture difensive di epoca barocca della Germania centrale. La visita guidata delle casematte ricopre una lunghezza di circa 300 metri e dura circa un'ora.

GRANDI PERSONALITA'

Nel tempo della Riforma Gotha aveva una certa importanza. Martin Lutero ci soggiornava più volte e predicava nel monastero degli agostiniani. Il Palazzo Friedenstein tiene innumerevoli tesori dal tempo luterano, per esempio una collezione gigante di pitture e stampe di Lucas Cranach.

Fino agli anni '30 Gotha era indicata sui francobolli come „Città delle assicurazioni". Ernst Wilhelm Arnoldi fondò qui nel 1820 e nel 1827 le due case madri delle Assicurazioni di Gotha (Gothaer Versicherungen), la prima società sovragionale di assicurazioni sulla vita e contro l'incendio. Nella letteratura specialistica Arnoldi viene definito come il padre delle assicurazioni tedesche.

Un altro personaggio famoso di Gotha è il pedagogo Andreas Reyher che mise a punto una riforma della scuola. Nel difficile periodo della Guerra dei Trent'anni e del dopoguerra, egli riformò il sistema scolastico basandosi sul suo „metodo d'insegnamento" del 1640, un prontuario per le lezioni.

ONDERGRONDS

Kasteel Friedenstein biedt niet alleen plaats aan wereldberoemde kunst- en cultuurschatten. Rond het kasteel ligt een van de stevigste, barokke vestingwerken van Midden-Duitsland. Een rondgang door de kazematten strekt zich over 300 m uit en duurt een uur.

GROTE PERSOONLIJKHEDEN

In Slot Friedenstein worden talloze schatten uit de tijd van Luther bewaard, zoals een enorme verzameling schilderijen en prenten van de kunstenaarsfamilie Cranach.

Gotha werd tot in de jaren dertig van de vorige eeuw op poststempels aangeduid als de "Stad van de verzekeringen". Ernst Wilhelm Arnoldi stichtte hier in 1820 en 1827 de beide moedermaatschappijen van de "Gothaer Versicherungen", de eerste landelijke brand- en levensverzekering. Arnoldi wordt in de vakliteratuur vaak de "vader" van het Duitse verzekeringswezen genoemd.

Een andere beroemde "Gothaer" is de pedagoog en schoolhervormer Andreas Reyher. Hij voerde onder moeilijke omstandigheden in de Dertigjarige Oorlog en in de tijd daarna een schoolhervorming door op basis van zijn "Schulmethodus" van 1640, een handboek voor het onderwijs.

城塞の中

フリーデンスシュタイン城は、美術品や文化財によってだけでなく、それ自体も中部ドイツ屈指の強固な城塞に囲まれていることで有名です。城塞は約300mに及び、徒歩で45分ほどかかります。

著名人

ゴータには宗教改革時代にマルティン・ルターが何度も滞り、アウグスチヌス修道院で祈りを捧げました。フリーデンスシュタイン城にはルター時代の宝物が多く保存されており、中でも画家のクラナッハ一家の絵画とグラフィック作品は、美術史上重要なコレクションとなっています。

ゴータは1930年代まで、切手に「保険の町」と印字されていました。1820年と1827年に、広域の火災保険、生命保険の母体団体を設立したエルンスト・ヴィルヘルム・アーノルディは、現在も専門書でドイツにおける「保険の父」と呼ばれています。

ゴータを代表するもう一人の人物は、教育者、学校改革者のアンドレアス・ライアーです。30年戦争による厳しい環境の中で、学校を改革し、1640年に今も参考書に挙げられる「学校法」をまとめました。



Lucas Cranach d.Ä.:
Christus und Maria Magdalena, um 1516-18



nach Lucas Cranach d.Ä.:
Martin Luther, Holzschnitt, 1530

Wir freuen uns auf Sie!

GB. We look forward to your visit! | **F.** Nous nous réjouissons de votre visite!

I. Vi aspettiamo! | **NL.** Wij hopen u spoedig te zien! | **J.** 皆さまのお越しをお待ちしております!



TOURIST-INFORMATION

GOTHA/GOTHAER LAND

Hauptmarkt 33, D-99867 Gotha

Tel. +49 (0) 36 21 - 51 04 50

Fax +49 (0) 36 21 - 51 04 59

Internet: www.gotha-adelt.de

www.thueringer-staedte.de

e-mail: tourist-info@gotha-adelt.de

MAI BIS SEPTEMBER

Montag-Freitag: 10.00 bis 18.00 Uhr

Samstag: 10.00 bis 15.00 Uhr

Sonn- und Feiertag: 10.00 bis 14.00 Uhr

OKTOBER BIS APRIL

Montag-Freitag: 10.00 bis 18.00 Uhr

Samstag: 10.00 bis 15.00 Uhr



Unser Service | Our Services | Nos services | Nostri servizi | Onze service:

Zimmervermittlung | Accommodation-finding service | Réservation de chambres | prenotazioni alberghiere | kamerbemiddeling

Gästekführungen (Stadt-, Schloss- & Kasemattenführungen, Erlebnisrundgänge usw.) |

Guided tours (tour of the town and the castle, visit of the casemates, tours when special events are held and so on) | Visites guidées (visites de la ville, du château et des casemates, visites découverte) | Guide turistiche (città e castello, casematte, guide a tema) | Rondleidingen voor bezoekers (stadswandelingen, paleisrondleidingen, rondleidingen door de kazematten, belevingsvolle sightseeing tours)

Verkauf von Tickets, Fahrscheinen und Publikationen sowie der ThüringenCard | Selling of passes, tickets and publications as well as Thuringia card | Vente de tickets, des billets et des publications ainsi que de la Thuringe card | Vendita di biglietto d'ingresso, titoli di viaggio, pubblicazioni di vario genere, ThüringenCard | Verkoop van tickets, bus- en tramkaartjes, publikaties en de 'ThüringenCard'

Touristische Beratung | Tourist info | Information touristique | Consulenza turistica | VVV



観光局の業務内容

宿泊部屋の斡旋

案内ガイド (都市及び宮殿案内ガイド、防護砲台案内ガイド、体験コース等)

チケット販売、旅行チケット、出版物、
テューリンゲンカード

旅行のアドバイス

Verkehrsanbindung

GB. Travel information | **F.** Moyens d'accès | **I.** Come si arriva | **NL.** Bereikbaarheid | **J.** 交通



Autobahn | Autobahns | Autoroute | Autostrada | Autosnelweg

A 4 Frankfurt/Main – Dresden

Abfahrt: Gotha oder Gotha-Boxberg

Bundesstraßen | Major roads | nationales | Strade statali | rijkswegen

B 7 Kassel – Gera

B 247 Mühlhausen – Suhl

Eisenbahn | Rail | chemin de fer | Treno | Trein

ICE Frankfurt – Leipzig

Flugzeug | Air | Avion | Aereo | Vliegtuig

Flughafen Erfurt-Weimar 25 km

Busparkplätze | Coach parking | parkings pour bus | Parcheggi per pullman | Busparkeerplaatsen

7 Stellplätze in der Parkallee (kostenlos) mit Toiletten (auch behindertengerecht) | 7 spaces in Parkallee (no charge). Toilet facilities, including for disabled. | 7 emplacements dans l'Allée du Parc (gratuit) avec toilettes (également pour handicapés) | 7 posti nella Parkallee (gratuiti) con toilette (anche per disabili) | 7 parkeerplaatsen in de Parkallee (gratis) met Wc's (ook geschikt voor gehandicapten)



アウトバーン

A 4: フランクフルト/M-ドレスデン 線
出口: ゴータまたはゴータ・ボックスベルク

国道

B 7: カッセル-ゲラ線

B 247: ミュールハウゼン-ズール 線

鉄道

ICE フランクフルト-ライプツヒヒ 線

空港

エアフルト・ビンダースレーベン空港
25km

バスパーキング

パークアレーに7台分あり (無料)
トイレ完備 (車椅子対応)



**VEREIN
STÄDTE TOURISMUS IN THÜRINGEN E.V.**
 UNESCO-Platz 1, 99423 Weimar
 +49 (0) 36 43 - 745 314
 verein@thueringer-staedte.de
 www.thueringer-staedte.de



GOTHA/GOTHAER LAND

TOURIST-INFORMATION

Hauptmarkt 33 / D-99867 Gotha

Tel. + 49 (0) 36 21 - 51 04 50 / Fax + 49 (0) 36 21 - 51 04 59

tourist-info@gotha-adelt.de

www.gotha-adelt.de / www.thueringer-staedte.de



IMPRESSUM Herausgeber: Verein Stadtmuseum in Thüringen e.V., ob weimar GmbH Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Kongress- und Tourismusentwicklung, UNESCO-Platz 1, 99423 Weimar | Gestaltung und Gesamtanfertigung: Gudman Design, Weimar | Karte: Müller & Richter GBR | Druck: Sora Medien GmbH | Fotos: Th. Wälding, J. Schröter, Th. Wolf, L. Ehardt, K. Walke, M. Neue, R. Steinbach, A. Leides, M. Karthe, Archiv Stiftung Schloss Friedenstein Gotha, Archiv Kulturstadt Gotha GmbH, Stiftung Thüringer Schlösser und Gärten

0 100 200 m